叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. “让我们拥有和平”——(let Us Have Peace Remarks Of Logan H.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“让我们拥有和平”——(Let Us Have Peace Remarks of Logan H.)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

“ [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [piːs] !
“ LET US HAVE PEACE !
“ 让 我们 有 和平 !

让我们和平共处吧!

” [ri'maːks]
” REMARKS
” 评论

“评论

[ʌv; əv]
OF
的

的

['loʊgən] [eɪtʃ] . [ruːts] ,
LOGAN H . ROOTS ,
洛根 H . 根 ,

洛根·H·鲁茨

[ɑːn][ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːn] . [dʒeɪmz][haɪndz] ,
Assassination of Hon . James Hinds ,
暗杀 的 尊敬的 . 詹姆斯 雌鹿 ,

詹姆斯·欣兹议员遇刺案

[dɪ'lɪvərd] [ɪn] [ðə; ði]
DELIVERED IN THE
发表 在 这

已交付

[haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ,
HOUSE OF REPRESENTATIVES ,
房子 的 代表 ,

众议院,

['waːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
WASHINGTON , D . C . ,
华盛顿 , D . C . ,

华盛顿特区

[ɑːn]['fraɪdeɪ] , ['dʒænjueri] - , - .
On Friday , January 22 , 1869 .
在 星期五 , 一月 - , - .

1869年1月22日，星期五。

['wɑːʃɪŋtən] : - . [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]]
WASHINGTON : 1869 . [2] [3]
华盛顿 : - . [2] [3]

华盛顿：1869.[2][3]

[riˈmaːks]
REMARKS
评论

评论

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɑːn] .
HON .
亲爱的 .

尊敬的

['loʊgən] [eɪtʃ] . [ruːts] .
LOGAN H . ROOTS .
洛根 H . 根 .

洛根·H·鲁茨。

['mɪstər] . ['spiːkər] —
Mr . Speaker —
先生 . 扬声器 —

议长先生——

[ðə; ði][sæd]['sʌbdʒekt] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːnərəb(ə)l]['bɑːdi][ɪz][wʌn] [ðæt] [berz]
The sad subject occupying the attention of this honorable body is one that bears
这 伤心 主题 占领 这 注意力 的 这 光荣的 身体 是 一 那 熊
[ə'pɑːn][maɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] [fɔːrs] .
upon my mind with peculiar force .
之上 我的 头脑 和 奇特 力量 .

各位尊敬的议员们正在讨论的这个令人悲伤的话题，对我来说有着特殊的意义。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz][haɪndz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I was personally acquainted with James Hinds during a busy portion of his
我 曾是 亲自 熟人 和 詹姆斯 雌鹿 期间 一个 忙碌的 部分 的 他的
[ɪ'ventf(ə)l][laɪf] ,
eventful life ,
多事 生活 ,

在詹姆斯·欣兹精彩纷呈的一生中，我曾有幸与他相识，当时他正处于人生的一段繁忙时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] [wɪtʃ]
and it was in the district that I have the honor to represent in which
和 它 曾是 在 这 区 那 我 有 这 荣誉 到 代表 在 哪个
[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [deθ] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
he met his terrible death by political assassination .
他 遇见 他的 糟糕的 死亡 经过 政治的 暗杀 .

而他正是在我荣幸代表的这个选区，因政治暗杀而惨遭杀害。

[hɪz; ɪz][laɪf] , [ðoʊ] [ʃɔːrt] ,
His life , though short ,
他的 生活 , 尽管 短的 ,

他的一生虽然短暂，

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['meni] ['hʌndrədz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [en'dɪəd] [æz; əz] [tuː; tə]

was	long	enough	for	many	hundreds	to	have	become	so	endeared	as	to
曾是	长的	足够的	为了	许多	数百	到	有	变得	所以	可爱的	作为	到

[hæv; həv] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋgər] .

have	wished	it	longer	.
有	希望	它	更长	.

时间足够长，以至于数百人都非常喜欢它，希望它能更长一些。

[hɪz; ɪz] [laɪf] , [ðoʊ] [ʃɔːrt] ,

His	life	,	though	short	,
他的	生活	,	尽管	短的	,

他的一生虽然短暂，

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ɪn'strʌktɪv] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]

was	long	enough	to	afford	a	wonderfully	instructive	lesson	of	encouragement
曾是	长的	足够的	到	买得起	一个	太棒了	有指导意义的	课	的	鼓励

[tuː; tə] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪn] [ðɪs] ['kraʊdɪd] [wɜːrld] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] .

to	all	those	in	this	crowded	world	struggling	against	the	barriers	of	poverty	.
到	全部	那些	在	这	挤	世界	挣扎	反对	这	障碍	的	贫困	.

时间足够长，可以为这个拥挤的世界里所有与贫困作斗争的人们提供一次极富启发意义的鼓励。

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] ,

Its	history	is	an	account	of	the	child	of	poverty	,
它是	历史	是	一个	帐户	的	这	孩子	的	贫困	,

它的历史就是一部关于贫困儿童的传记，

[dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːnərd] [mæn] [baɪ] [ɪts] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] .

developed	into	the	honored	man	by	its	own	exertions	.
发达	进入	这	荣幸	男人	经过	它是	自己的	努力	.

它凭借自身的努力，最终成长为受人尊敬的人。

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'kaʊnts] [wʌt] ['maɪti] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɑːn] [noʊ] ['ʌðər] ['kæpɪt(ə)l]

Its	history	recounts	what	mighty	results	may	be	accomplished	on	no	other	capital
它是	历史	叙述	什么	强大的	结果	可能	是	完成	在	不	其他	首都

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [klɪr] ['ɪntəlekt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [wɪl] .

than	a	clear	intellect	under	the	impetus	of	an	indomitable	will	.
比	一个	清除	智力	在下面	这	动力	的	一个	不屈不挠	将要	.

它的历史讲述了凭借清晰的头脑和不屈不挠的意志，除了清晰的头脑之外，还能取得多么伟大的成就。

['dʒen(ə)rəli] , [wen] [wʌn] [fɔːlz] [soʊ] [jʌŋ] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪz] , “ [oʊ] ! [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

Generally	,	when	one	falls	so	young	the	exclamation	is	,	“	Oh	!	what	might	have	been
一般来说	,	什么时候	一	瀑布	所以	年轻的	这	感叹	是	,	“	哦	!	什么	可能	有	到过

.

:

.

一般来说，当一个人年纪轻轻就坠入爱河时，人们会感叹：“唉！如果当初……”

” [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [fiːst] [ɪt'self] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θiːm] [æd] ['laɪbɪtəm] ;

”	In	this	instance	imagination	might	feast	itself	on	such	a	theme	ad	libitum	;
”	在	这	实例	想像力	可能	盛宴	本身	在	这样的	一个	主题	广告	自由	;

“在这种情况下，想象力可能会尽情地以这样的主题为食；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [grænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , “ [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] !

but	that	is	not	necessary	,	it	is	grand	enough	to	say	,	“	See	what	was	!
但	那	是	不是	必要的	,	它	是	盛大	足够的	到	说	,	“	看	什么	曾是	!

但这并非必要，只需说“看看过去是什么样子！”就足够了！

” ['oʊnli] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [dʒeɪmz] [haɪndz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːðərləs] , ['peniləs] [læd] .

”	Only	twenty	years	ago	James	Hinds	was	a	fatherless	,	penniless	lad	.
”	仅有的	二十	年	前	詹姆斯	雌鹿	曾是	一个	无父	,	身无分文	小伙子	.

“仅仅二十年前，詹姆斯·欣兹还是个没有父亲、身无分文的年轻人。”

[bʌt; bət][soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][ə'kwaɪər] [[fɔ:r]]

But	so	determined	was	he	to	acquire	[	4	]
但	所以	决定	曾是	他	到	获得	[	4	]

但他决心要获得[4]

['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [ə'tendid] [sku:l] [wen] [hi:; hi]['oʊnli][dɪd][soʊ][baɪ]['haɪərɪŋ][ə; eɪ] [ru:m] ,

knowledge	that	he	attended	school	when	he	only	did	so	by	hiring	a	room	,
知识	那	他	参加	学校	什么时候	他	仅有的	做过	所以	经过	招聘	一个	房间	,

知道他其实是通过租房上学的吗?

['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['haʊski:pɪŋ] ,

doing	his	own	housekeeping	,
正在做	他的	自己的	家政	,

他自己做家务,

[ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'saɪd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [sku:l] ['aʊərz][tu:; tə] [ɜ:rn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]

and	working	enough	beside	outside	of	school	hours	to	earn	the	means	of
和	在职的	足够的	旁	外部	的	学校	小时	到	赚	这	方法	的

['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sku:l] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] ['deɪli] ['lɪvɪŋ] .

paying	for	his	school	expenses	and	daily	living	.
付费	为了	他的	学校	开支	和	日常的	活的	.

他在课余时间还努力工作,以赚取支付学费和日常生活费用的手段。

[sʌtʃ] ['ɜ:rnɪst] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [kri'eɪtɪd] [sək'ses] ['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['laʊərɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv]

Such	earnest	perseverance	created	success	even	under	the	most	lowering	clouds	of
这样的	认真	毅力	创建	成功	甚至	在下面	这	最多	降低	云	的

[ədˈvɜ:rsəti] .

adversity	.
逆境	.

这种真诚的坚持不懈,即使在最艰难的逆境中也创造了成功。

['trævlɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] ['rʌgɪd] [steps] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] ['mænhʊd] [ə; eɪ]

Traveling	by	such	rugged	steps	he	did	not	come	upon	the	stage	of	manhood	a
旅行	经过	这样的	崎岖	步骤	他	做过	不是	来	之上	这	阶段	的	男子气概	一个

[mɪr] [hɑ:t] - [haʊs] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['ɑ:pjələns] ,

mere	hot	-	house	production	of	opulence	,
仅仅	热的	-	房子	生产	的	丰裕	,

他历经艰辛跋涉,最终登上成人的舞台,并非凭借温室般的奢华生活而获得成功。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] , [lə'bɔ:riəs] [ju:θ] , ['grædʒuəli] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ][self] - [meɪd] , [self] -

but	an	earnest	,	laborious	youth	,	gradually	developed	into	a	self	-	made	,	self	-
但	一个	认真	,	费力的	青年	,	逐步地	发达	进入	一个	自己	-	制成	,	自己	-

[rɪ'laɪənt][mæn] .

reliant	man	.
依赖	男人	.

但一个勤奋刻苦的青年,逐渐成长为一个自力更生、自立自强的人。

[ɪk'spɪriəns] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['nevər] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɔ:r] [frendz] ,

Experience	taught	him	to	never	wait	for	the	coming	of	success	or	friends	,
经验	教授	他	到	绝不	等待	为了	这	未来	的	成功	或者	朋友们	,

经验告诉他,永远不要坐等成功或朋友的到来。

[bʌt; bət][fɜ:rst] [meɪk] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ðen] [frendz] [wʊd] [kʌm] .

but	first	make	success	,	and	then	friends	would	come	.
但	第一的	制作	成功	,	和	然后	朋友们	会	来	.

但首先要取得成功,朋友自然会来。

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ə'laɪk] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
His **nature** **and** **training** **alike** **rendered** **it** **equally** **impossible** **for** **him** **to**
他的 自然 和 训练 同样 渲染 它 同样地 不可能的 为了 他 到

[pleɪ] ['sɪkəfænt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɔːr] [ə'presər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] .
play **sycophant** **to** **the** **rich** **or** **oppressor** **to** **the** **poor** **.**
玩 马屁精 到 这 富有的 或者 压迫者 到 这 贫穷的 .

他的性格和所受的教育都使他既不可能对富人阿谀奉承，也不可能压迫穷人。

[hɪz; ɪz] [wɔːrm] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'prest] [ænd; ənd] ['daʊntrɑːd(ə)n] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːnsɪv]
His **warm** **sympathy** **with** **the** **oppressed** **and** **downtrodden** **touched** **a** **responsive**
他的 温暖的 同情 和 这 受压迫者 和 受压迫的 感动 一个 响应式设计

[kɔːrd] [ɪn] [menz] ['hɑːrts] [ðæt] [rɪ'tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
chord **in** **men's** **hearts** **that** **returned** **him** **in** **a** **remarkable** **degree** **the** **affection** **of**
弦 在 男士 心 那 返回 他 在 一个 卓越 程度 这 感情 的

[ðə; ði] ['mæsɪz] .
the **masses** **.**
这 群众 .

他对受压迫和被践踏者的深切同情触动了人们的心灵，使他赢得了广大群众的极大爱戴。

[ðə; ði] ['hʌmbl] [ænd; ənd] [moʊst] ['frendləs] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'pʌlst] ,
The **humblest** **and** **most** **friendless** **loved** **him** **without** **fear** **of** **being** **repulsed** **,**
这 最谦逊的 和 最多 没有朋友 喜爱 他 没有 害怕 的 存在 反感 ,

最卑微、最孤苦伶仃的人都爱他，不怕被他排斥。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪ'speʃl] ['tʃæmpiən] .
and **learned** **to** **regard** **him** **as** **their** **especial** **champion** **.**
和 学习 到 看待 他 作为 他们的 特别的 冠军 .

并逐渐将他视为他们的特别捍卫者。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [keɪm] [bɪ'twiːn] ['hjuːmən] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [laɪf] ,
When **the** **great** **struggle** **came** **between** **human** **oppression** **and** **the** **nation's** **life** **,**
什么时候 这 伟大的 斗争 来了 之间 人类 压迫 和 这 国家的 生活 ,

当人类压迫与国家生存之间展开激烈斗争时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [faʊnd] ['pɑːzətɪvli] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
he **was** **at** **once** **found** **positively** **on** **the** **side** **of** **his** **country** **,**
他 曾是 在 一次 成立 积极地 在 这 边 的 他的 国家 ,

他立刻被认定为坚定地站在自己的国家一边。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [duː] ['bæt(ə)l] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] , [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
and **he** **went** **forth** **to** **do** **battle** **upon** **the** **side** **of** **loyalty** **,** **of** **freedom** **,**
和 他 去 前进 到 做 战斗 之上 这 边 的 忠诚 , 的 自由 ,

他毅然投身战场，站在忠诚和自由的一边。

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] .
and **justice** **to** **humanity** **.**
和 正义 到 人类 .

以及对人类的正义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] , [ðoʊ] ,
It **is** **now** **,** **though** **,**
它 是 现在 , 尽管 ,

但现在情况不同了。

['nɪrli] [fɔːr] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] ['hæpi] ['moʊmənt] [ə'raɪvd] [wen] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
nearly **four** **years** **since** **the** **happy** **moment** **arrived** **when** **he** **considered** **the** **struggle**
几乎 四 年 自从 这 快乐的 片刻 到达的 什么时候 他 经过考虑的 这 斗争

['endɪd] .
ended **.**
结束 .

距离他认为斗争结束的幸福时刻到来已经过去了近四年。

[wi:; wi][ɔ:l] ['praʊdli] [felt] [ðæt] [ˌhens'fɔ:rθ] [fri:] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [fri:] [men][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]

We	all	proudly	felt	that	henceforth	free	speech	and	free	men	were	to	be
我们	全部	自豪地	毛毡	那	今后	自由的	演讲	和	自由的	男人	是	到	是

[æz; əz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [saʊθ] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [[faɪv]]

as	universal	south	of	Mason	and	[	5	]
作为	普遍的	南	的	石匠	和	[	5	]

我们都自豪地认为，从此以后，言论自由和自由人将在梅森以南普遍存在[5]

['dɪksənz][laɪn][æz; əz] [ðeɪ] [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [bɪn] [nɔ:rθ] .

Dixon's	line	as	they	long	had	been	north	.
迪克森的	线	作为	他们	长的	有	到过	北	.

迪克逊线一直位于北方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['hæpi] ['pɪriəd] [ðæt] ['mɪstər] . [haɪndz][wʌz; wəz] [ə'ljuəd] [baɪ][ðə; ði]['dʒi:niəl]

It	was	at	that	happy	period	that	Mr	.	Hinds	was	allured	by	the	genial
它	曾是	在	那	快乐的	时期	那	先生	.	雌鹿	曾是	诱人	经过	这	和蔼可亲

[klaɪm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] ['ɑ:rkənsɔ:] ,

clime	and	inviting	features	of	the	Southwest	to	make	his	home	in	Arkansas	,
气候	和	邀请	特征	的	这	西南	到	制作	他的	家	在	阿肯色州	,

正是在那段幸福的时光里，欣兹先生被美国西南部宜人的气候和迷人的风光所吸引，最终在阿肯色州定居下来。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌæsɪ'du:əti] [ðæt]

and	engaged	in	the	practice	of	his	profession	with	an	assiduity	that
和	已订婚的	在	这	实践	的	他的	职业	和	一个	勤奋	那

[rɪ'si:vd] ['merɪtɪd] [sək'ses] .

received	merited	success	.
已收到	值得	成功	.

他勤勉敬业地从事自己的职业，并取得了应有的成功。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] [fairz] [bɪlt] [ɑ:n]

it	was	not	long	until	the	fact	was	developed	that	the	fierce	fires	built	on
它	曾是	不是	长的	直到	这	事实	曾是	发达	那	这	凶猛的	火灾	建造	在

['hju:mən] [ə'preʃn] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [ki:p] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

human	oppression	to	destroy	and	keep	destroyed	the	relations	of	the	State
人类	压迫	到	破坏	和	保持	损毁	这	关系	的	这	状态

[tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

to	the	nation	were	not	extinguished	,
到	这	国家	是	不是	熄灭	,

不久之后，人们便认识到，建立在人类压迫之上、旨在破坏和持续破坏国家与民族关系的熊熊烈火并没有被扑灭。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['sməʊldərɪŋ] ; [kəm'prest] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ə'beɪt] .

but	only	smoldering	;	compressed	and	changed	,	but	not	abated	.
但	仅有的	闷烧	;	压缩	和	已更改	,	但	不是	减弱	.

但只是阴燃；被压缩和改变，但没有熄灭。

[wen] [ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] ,

When	this	fact	was	developed	,
什么时候	这	事实	曾是	发达	,

当这一事实被发现时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'roʊz][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] ['ɑ:rkənsɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən]

and	the	question	arose	as	to	whether	or	not	Arkansas	should	make	an
和	这	问题	出现	作为	到	无论	或者	不是	阿肯色州	应该	制作	一个

['efərt] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɜ:r; hər] [lɔ:st] ['sɪstərhʊd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv] [steɪts] ,

effort	to	regain	her	lost	sisterhood	in	the	great	family	of	States	,
努力	到	恢复	她	丢失的	姐妹情谊	在	这	伟大的	家庭	的	各州	,

于是，问题出现了：阿肯色州是否应该努力重新获得其在大家庭中失去的姐妹地位？

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['oʊdiəm][ænd; ənd]['deindʒəz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['sɛvɚd]

notwithstanding	the	odium	and	dangers	with	which	those	who	had	severed
虽然	这	钠	和	危险	和	哪个	那些	WHO	有	切断

[ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['prɑːpər] [rɪ'leɪʃnz] [kæst][ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] ,

the	State	from	her	proper	relations	cast	about	such	a	course	,
这	状态	从	她	恰当的	关系	投掷	关于	这样的	一个	课程	,

尽管那些将国家与其正当关系割裂开来的人对这种做法充满了憎恶和危险，

[dʒeɪmz][haɪndz] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪəl]

James	Hinds	became	an	earnest	advocate	of	her	return	to	the	loyal
詹姆斯	雌鹿	成为	一个	认真	提倡	的	她	返回	到	这	忠诚

['haʊshoʊld] .

household	.
家庭	.

詹姆斯·欣兹积极倡导她回归忠诚的家庭。

[ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [mə'dʒɔritiz] [ɪn][ðə; ði]

Elected	to	the	Constitutional	Convention	by	one	of	the	largest	majorities	in	the
当选	到	这	宪法	习俗	经过	一	的	这	最大	多数派	在	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

他以全州最高票数之一当选为制宪会议代表。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːmɪnənt] ['lidər] , [ænd; ənd][tuː; tə]

he	soon	became	recognized	as	one	of	the	prominent	leaders	,	and	to
他	很快	成为	认可	作为	一	的	这	著名的	领导人	,	和	到

[hɪm; ɪm][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ,

him	the	humble	,
他	这	谦逊的	,

他很快被公认为一位杰出的领导人，而对他而言，谦逊的人们，

['tɔɪlɪŋ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [oʊz] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [hiː; hi][kæn; kən]['nevər] [rɪ'peɪ] ;

toiling	citizen	of	that	State	owes	a	debt	of	gratitude	he	can	never	repay	;
辛勤劳作	公民	的	那	状态	欠款	一个	债务	的	感激	他	能	绝不	偿还	;

该州辛勤劳作的公民欠下了一笔永远无法偿还的恩情；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

for	in	the	construction	of	the	fundamental	law	of	the	State	he	was
为了	在	这	建造	的	这	基本的	法律	的	这	状态	他	曾是

[moʊst] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪvɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['bæriərz]

most	active	in	the	introduction	and	riveting	of	those	points	which	are	barriers
最多	积极的	在	这	介绍	和	铆	的	那些	积分	哪个	是	障碍

[ʌv; əv] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] [wiːk] [ə'genst] [ðə; ði] [fjuː] [strɔːŋ] ,

of	protection	for	the	many	weak	against	the	few	strong	,
的	保护	为了	这	许多	虚弱的	反对	这	很少	强的	,

因为在制定国家根本大法的过程中，他最积极地引入并巩固了那些旨在保护众多弱者免受少数强者侵害的条款。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][si'kjuəɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmbl] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ['græntɪd]

and	for	the	securing	to	the	humblest	all	the	rights	of	citizenship	granted
和	为了	这	确保	到	这	最谦逊的	全部	这	权利	的	国籍	的确

[tuː; tə][ðə; ði] [praʊdɪst] .

to	the	proudest	.
到	这	最引以为豪	.

并确保最卑微的人享有所有公民权利，如同最骄傲的人一样。

['æftər][ðə; ði] [ə'dʒɜ:rnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [səb'mɪtl] [ʌv; əv][ɪts][wɜ:rk][tu:; tə]

After	the	adjournment	of	the	convention	and	the	submittal	of	its	work	to
后	这	休会	的	这	习俗	和	这	提交	的	它是	工作	到

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

大会休会并将大会成果提交人民后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [[sɪks]]

he	was	elected	by	[	6	]
他	曾是	当选	经过	[	6	]

他由[6]选出

[ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [lɑ:rdʒ][voʊt][tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɪn] [ðɪs] ['bɑ:di] ,

a	remarkably	large	vote	to	a	seat	in	this	body	,
一个	非常	大的	投票	到	一个	座位	在	这	身体	,

在这个机构的一个席位上，获得了异常高的票数。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bri:f] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hɪr] [hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli]

and	even	in	the	brief	period	of	his	presence	here	he	exhibited	a	lively
和	甚至	在	这	简短的	时期	的	他的	在场	这里	他	展出	一个	热闹

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['efərts] [tu:; tə] [prə'moʊt]

interest	in	the	welfare	of	the	State	and	indefatigable	efforts	to	promote
兴趣	在	这	福利	的	这	状态	和	不懈	努力	到	推动

[hɜ:r; hər] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [straɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n]

her	good	without	failing	to	strive	for	the	greatest	weal	of	the	whole	nation
她	好的	没有	失败	到	努力	为了	这	最	福利	的	这	所有的	国家

.

:

.

即使在他短暂的在世期间，他也表现出对国家福祉的浓厚兴趣，并为促进国家发展而不懈努力，同时也不忘为整个国家的最大福祉而奋斗。

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['seʃ(ə)n] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm]

Immediately	upon	the	closing	of	the	summer	session	he	went	to	his	home
立即地	之上	这	结束	的	这	夏天	会议	他	去	到	他的	家

[ænd; ənd] ['entərd] ['vɪgərəsli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kænvəs] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] ,

and	entered	vigorously	into	the	canvass	for	freedom	,
和	进入	大力	进入	这	帆布	为了	自由	,

夏季学期一结束，他就回到家，积极投身于争取自由的运动中。

[pi:s] , [ænd; ənd][prɑ:'sperəti] [ə'genst] [kæst] , [ə'preʃn] , [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['mɜ:rdər] .

peace	,	and	prosperity	against	caste	,	oppression	,	revolution	,	and	murder	.
和平	,	和	繁荣	反对	种姓	,	压迫	,	革命	,	和	谋杀	.

反对种姓制度、压迫、革命和谋杀的和平与繁荣。

[aɪ] [noʊ] , ['sɜ:rz] ,

I	know	,	sirs	,
我	知道	,	先生们	,

我知道，先生们。

['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [haɪndz] [ə'poʊzd] [wʌz; wəz] ['i:kwəli]

many	of	you	may	think	that	the	party	which	Mr	.	Hinds	opposed	was	equally
许多	的	你	可能	思考	那	这	派对	哪个	先生	.	雌鹿	反对	曾是	同样地

['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rti] [hu:z] ['prɪnsəp(ə)lz][hi:; hi][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] .

anxious	for	peace	with	the	party	whose	principles	he	espoused	.
焦虑的	为了	和平	和	这	派对	谁	原则	他	拥护	.

你们中的许多人可能认为，欣兹先生反对的政党同样渴望与他所拥护的政党实现和平。

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ɑːrkənsɔː] , [æt; ət] [liːst] ,

That	might	have	been	the	case	in	other	places	,	but	in	Arkansas	,	at	least	,
那	可能	有	到过	这	案件	在	其他	地方	,	但	在	阿肯色州	,	在	至少	,

其他地方或许如此，但至少在阿肯色州并非如此。

[ðer; ðər] [ækts] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] ['ædvəkeɪt; -ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt]

their	acts	showed	that	the	Republican	party	advocated	peace	with	a	desire	that
他们的	行为	显示	那	这	共和党人	派对	倡导者	和平	和	一个	欲望	那

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [waɪt] - [wɪŋd] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [piːs] [maɪt] ['set(ə)l] [ænd; ənd] [ə'baɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

the	beloved	white	-	winged	spirit	of	peace	might	settle	and	abide	in	the	land	.
这	心爱	白色的	-	有翅膀的	精神	的	和平	可能	定居	和	遵守	在	这	土地	.

他们的行动表明，共和党倡导和平，希望人们喜爱的白翼和平之灵能够在这片土地上定居下来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [dɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['ædvəkeɪt] [piːs] ,

But	when	the	Democracy	did	for	a	moment	advocate	peace	,
但	什么时候	这	民主	做过	为了	一个	片刻	提倡	和平	,

但当民主派确实一度倡导和平时，

[ðer; ðər] [dɪ'zaɪər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['rædɪk(ə)l] [skʌlz] .

their	desire	seemed	to	be	for	pieces	of	Radical	skulls	.
他们的	欲望	似乎	到	是	为了	件	的	激进的	头骨	.

他们似乎想要的是激进分子的头骨碎片。

[tuː; tə] ['ædvəkeɪt] ['riːəl] [piːs] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] ['pleʒər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ,

To	advocate	real	peace	was	not	entering	upon	a	holiday	pleasure	excursion	,
到	提倡	真实的	和平	曾是	不是	进入	之上	一个	假期	乐趣	短途旅行	,

倡导真正的和平并非是去享受假期旅行。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [breɪv] [deθ] [ænd; ənd] [tred] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .

but	was	to	brave	death	and	tread	on	the	very	verge	of	eternity	.
但	曾是	到	勇敢的	死亡	和	踏	在	这	非常	边缘	的	永恒	.

但他却勇敢地面对死亡，踏上了永恒的边缘。

[ɔːl] [ðɪs] [dʒeɪmz] [haɪndz] [nuː] , [jet] ['fɔːltəd] [nɑːt] .

All	this	James	Hinds	knew	,	yet	faltered	not	.
全部	这	詹姆斯	雌鹿	知道	,	然而	犹豫不决	不是	.

詹姆斯·欣兹明明知道这一切，却毫不动摇。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] :

A	few	days	before	his	death	he	wrote	to	a	friend	:
一个	很少	天	前	他的	死亡	他	写道	到	一个	朋友	:

去世前几天，他给一位朋友写信说：

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɪn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [stænd] [ə; eɪ] [faɪt] , [ɔːr] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] ,

“	We	must	win	the	election	,	stand	a	fight	,	or	leave	the	State	,
“	我们	必须	赢	这	选举	,	站立	一个	斗争	,	或者	离开	这	状态	,

“我们必须赢得选举，奋力反抗，否则就离开这个州。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] , [pər'hæps] [maɪ'self] [ɪn'kluːdɪd]

and	it	is	sad	to	think	that	many	of	our	number	,	perhaps	myself	included
和	它	是	伤心	到	思考	那	许多	的	我们的	数字	,	也许	我	包括

,

,

,

令人难过的是，我们当中许多人，或许也包括我自己，

[mʌst; məst] [biː; bi] ['məːdəd] [bɪ'fɔːr] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [aɪdz] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , [tuː; tə] [noʊ] ['weðər]

must	be	murdered	before	seeing	the	ides	of	November	,	to	know	whether
必须	是	被谋杀	前	看到	这	想法	的	十一月	,	到	知道	无论

[wiː; wi] [wɪn] , [faɪt] , [ɔːr] [liːv] .

we	win	,	fight	,	or	leave	.
我们	赢	,	斗争	,	或者	离开	.

必须在十一月十五日到来之前被谋杀，才能知道我们是赢、是战斗还是离开。

” [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɜːrdər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊnti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [les]

”	On	the	day	of	his	murder	he	was	in	a	county	which	he	considered	less
”	在	这	天	的	他的	谋杀	他	曾是	在	一个	县	哪个	他	经过考虑的	较少的

['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][sʌm; səm] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævəst] ,

dangerous	than	some	through	which	he	had	traversed	,
危险的	比	一些	通过	哪个	他	有	穿越	,

“在他遇害的那天，他身处一个他认为比他之前去过的一些郡县更安全的郡县。”

[ænd; ənd][hiː; hi][soʊ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['ædɪd] : [['sɛvən]]

and	he	so	expressed	himself	,	but	added	:	[	7	]
和	他	所以	表达	他自己	,	但	额外	:	[	7	]

他这样表达了自己的想法，但又补充道：[7]

“ [wɪð; wɪθ][men] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [baʊnd] [baɪ]['terəb(ə)l] [oʊðz] [tuː; tə] [teɪk] ['rædɪk(ə)l][laɪvz; lɪvz] ,

“	With	men	all	over	the	country	bound	by	terrible	oaths	to	take	Radical	lives	,
“	和	男人	全部	超过	这	国家	边界	经过	糟糕的	誓言	到	拿	激进的	生活	,

“全国各地的男人都发誓要夺取激进分子的生命，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['seɪfti] .

we	do	not	know	where	there	is	any	safety	.
我们	做	不是	知道	在哪里	那里	是	任何	安全	.

我们不知道哪里才算安全。

[oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l] .

Oh	!	it	is	terrible	.
哦	!	它	是	糟糕的	.

哦！太糟糕了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ,

But	it	may	be	that	it	is	all	for	the	best	,
但	它	可能	是	那	它	是	全部	为了	这	最好的	,

但或许这一切都是最好的安排。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] - [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrtər][ɪz][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

for	they	say	the	'	blood	of	the	martyr	is	the	seed	of	the	church	,
为了	他们	说	这	-	血	的	这	烈士	是	这	种子	的	这	教会	,

因为他们说，“殉道者的鲜血是教会的种子”，

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [blʌd] [naʊ] ['drentʃɪŋ] [ðɪs] [lænd] [wɪl] [ə'raʊz] [ðoʊz]

'	and	it	may	be	that	the	loyal	blood	now	drenching	this	land	will	arouse	those
-	和	它	可能	是	那	这	忠诚	血	现在	浸透	这	土地	将要	引起	那些

['krɪmɪnəli] ['tɪmɪd][men] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ðə; ði][grænt][ʌv; əv]

criminally	timid	men	who	had	the	power	and	withheld	the	grant	of
犯罪	胆小	男人	WHO	有	这	力量	和	隐瞒	这	授予	的

[ɑːrmz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [ə'θɔːrətiz] ,

arms	to	our	State	authorities	,
武器	到	我们的	状态	当局	,

“或许，如今浸透这片土地的忠诚之血，会唤醒那些掌握权力却胆怯懦弱、阻挠向我们州政府授予武器的人。”

[ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['mæsɪz] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['duːti][tuː; tə] [prə'tekt]

and	arouse	the	patriotic	masses	to	realize	it	is	the	nation's	duty	to	protect
和	引起	这	爱国	群众	到	意识到	它	是	这	国家的	责任	到	保护

[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['sɪtəznz] .

the	nation's	citizens	.
这	国家的	公民	.

并唤醒爱国群众，让他们认识到保护本国公民是国家的责任。

” [oʊ] !

”	Oh	!
”	哦	!

“哦！

['lɪt(ə)l][dɪd][hi:; hi] [θɪŋk] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðæt] [er] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:k'toʊbər]

little	did	he	think	at	that	moment	that	ere	the	sunlight	of	that	beautiful	October
小的	做过	他	思考	在	那	片刻	那	埃雷	这	阳光	的	那	美丽的	十月

[deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][koʊld] [du:] [ʌv; əv] [naɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [wʊd] [bi:; bi] ['drɪvn]

day	should	give	way	to	the	cold	dew	of	night	his	own	soul	would	be	driven
天	应该	给	方式	到	这	寒冷的	露	的	夜晚	他的	自己的	灵魂	会	是	驱动

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑ:di][baɪ][ðə; ði][koʊld][dæmp][ʌv; əv] [deθ] .

from	his	body	by	the	cold	damp	of	death	.
从	他的	身体	经过	这	寒冷的	潮湿	的	死亡	.

在那一刻，他丝毫没有想到，当十月里阳光明媚的日子被夜晚的寒露所取代时，他的灵魂也会被死亡的寒冷潮湿驱逐出他的身体。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑ:n] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [brʊks] ,

He	was	traveling	with	Hon	.	Joseph	Brooks	,
他	曾是	旅行	和	尊敬的	.	约瑟夫	布鲁克斯	,

他当时与约瑟夫·布鲁克斯议员同行。

[ə'nʌðər] [traɪd] [ænd; ənd]['væliənt]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd]['i:kwəl]

another	tried	and	valiant	soldier	in	the	great	cause	of	freedom	and	equal
其他	尝试	和	英勇	士兵	在	这	伟大的	原因	的	自由	和	平等的

[raɪts] .

rights	.
权利	.

又一位在自由和平等权利的伟大事业中久经沙场、英勇无畏的战士。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [spi:k] [ðæt] [deɪ] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['ɪndiən] [beɪ] .

They	were	to	speak	that	day	about	six	miles	from	the	village	of	Indian	Bay	.
他们	是	到	说话	那	天	关于	六	英里	从	这	村庄	的	印度	湾	.

他们当天将在距离印第安湾村约六英里的地方进行演讲。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['pæsɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

They	had	been	refused	passage	on	a	steamboat	because	they	were
他们	有	到过	拒绝	通道	在	一个	汽船	因为	他们	是

['rædɪklz] , [ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər] [bɪ'leɪtɪd] .

Radicals	,	and	so	were	belated	.
自由基	,	和	所以	是	迟到的	.

他们因为是激进分子而被拒绝乘坐汽船，因此耽搁了时间。

[sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['i:gər] , [ɪk'spektənt] [ri'pʌblikənz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

Some	hundreds	of	eager	,	expectant	Republicans	were	awaiting	their	arrival	.
一些	数百	的	渴望的	,	怀孕	共和党人	是	等待中	他们的	到达	.

数百名热切期盼的共和党人正等着他们的到来。

[tu:; tə] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][klʌb][hæd; həd] [gɔ:n] [æz; əz] ['ædvəkeɪts]

To	this	meeting	the	officers	of	the	Democratic	club	had	gone	as	advocates
到	这	会议	这	警官	的	这	民主	俱乐部	有	已消失	作为	倡导者

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] " [dʒɔɪnt] [pi:s] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] .

of	the	adoption	of	"	joint	peace	resolutions	.
的	这	采用	的	"	联合的	和平	决议	.

民主俱乐部的官员们作为"联合和平决议"的倡导者参加了这次会议。

" [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [sed] [ðæt] ['sevrəl] ['rædɪklz] [hæd; həd] [ðen] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]

"	The	Republicans	said	that	several	Radicals	had	then	recently	been	killed	in	the
"	这	共和党人	说	那	一些	自由基	有	然后	最近	到过	被杀	在	这

['kaʊnti] [ænd; ənd][noʊ]['deməkræts] ;

county	and	no	Democrats	;
县	和	不	民主党人	;

共和党人表示，该县最近有几名激进分子被杀，但没有民主党人被杀；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər]
and **therefore** **they** **thought** **if** **the** **Democracy** **had** **suddenly** **acquired** **a** **desire**
和 所以 他们 想法 如果 这 民主 有 突然 获得 一个 欲望
[fɔ:r; fər] [pi:s] [noʊ] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] ;
for **peace** **no** **resolutions** **were** **necessary** **;**
为了 和平 不 决议 是 必要的 ;

因此他们认为，如果民主政体突然产生了和平的愿望，那么就不需要任何决议了；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['mɪrli] [ə; eɪ][kloʊk][fɔ:r; fər][ˌdemə'krætɪk]
but **although** **some** **of** **them** **thought** **it** **merely** **a** **cloak** **for** **Democratic**
但 虽然 一些 的 他们 想法 它 仅仅 一个 披风 为了 民主
['vɪləni] ,
villany **,**
恶棍 ,

尽管他们中的一些人认为这只不过是民主党罪恶行径的伪装，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][baɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd]
they **were** **willing** **to** **bind** **themselves** **in** **resolutions** **to** **do** **what** **they** **intended**
他们 是 愿意的 到 绑定 他们自己 在 决议 到 做 什么 他们 故意的
['du:ɪŋ] ['enihaʊ] ,
doing **anyhow** **,**
正在做 无论如何 ,

他们愿意通过决议约束自己，无论如何都要去做他们原本打算做的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [ju'nænɪməsli] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] .
and **they** **therefore** **unanimously** **adopted** **the** **resolutions** **.**
和 他们 所以 一致 已采用 这 决议 .

因此，他们一致通过了这些决议。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['saɪnər] [ænd; ənd][moʊst] [ə'pærəntli] ['ɜ:rnɪst] ['ædvəkeɪts] [wʌz; wəz]
One **of** **the** **principle** **signers** **and** **most** **apparently** **earnest** **advocates** **was**
一 的 这 原则 签署人 和 最多 显然 认真 倡导者 曾是
[dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . [klɑ:k] ,
George **W** **.** **Clark** **,**
乔治 W . 克拉克 ,

乔治·W·克拉克是主要签署人之一，也是最热情的倡导者之一。

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [klʌb] .
secretary **of** **the** **Democratic** **club** **.**
秘书 的 这 民主 俱乐部 .

民主党俱乐部秘书。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [saɪnd] [ðem; ðəm][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [[eɪt]]
But **as** **soon** **as** **he** **had** **signed** **them** **he** **returned** **[** **8** **]**
但 作为 很快 作为 他 有 签名 他们 他 返回 [8]

但他一签完字就回来了[8]

[tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] , [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] ['mesərz] [brʊks] [ænd; ənd][haɪndz][hæd; həd] [ri:tʃt]
to **his** **home** **,** **arriving** **there** **before** **Messrs** **Brooks** **and** **Hinds** **had** **reached**
到 他的 家 , 抵达 那里 前 先生们 布鲁克斯 和 雌鹿 有 达到
[ðæt] [fɑ:r] ,
that **far** **,**
那 远的 ,

他回到了家，比布鲁克斯先生和欣兹先生到达那里还要早。

[ænd; ənd][hɪm'self] [geɪv] [ðə; ði] ['feɪtɪd] [wʌnz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] .
and **himself** **gave** **the** **fated** **ones** **direction** **as** **to** **the** **road** **.**
和 他自己 给予 这 命中注定 一个 方向 作为 到 这 路 .

他亲自为那些命中注定的人指明了方向。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑ:n][hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz][gʌn] , ['sædəld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][roʊd]

When	they	had	ridden	on	he	got	his	gun	,	saddled	his	horse	,	and	rode
什么时候	他们	有	骑	在	他	得到	他的	枪	,	鞍	他的	马	,	和	骑

['æftər][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

他们骑马继续前进时，他取了枪，给马备好鞍，然后骑马追了上去。

[ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms][wɜ:r; wər]['raɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gretɪst] [sə'lɪsɪtu:d] [æt; ət][ðə; ði]

The	intended	victims	were	riding	along	with	their	greatest	solicitude	at	the
这	故意的	受害者	是	骑术	沿着	和	他们的	最	关怀	在	这

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

当时，那些被预定的受害者正怀着最大的忧虑乘车而行。

['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] [ðoʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kraʊd] .

being	anxious	though	to	reach	the	waiting	crowd	.
存在	焦虑的	尽管	到	抵达	这	等待	人群	.

虽然很着急，但还是想尽快见到等候的人群。

[ðə; ði]['hɔ:rsɪz] ['bi:ɪŋ] ['dɪfrəntli] ['getɪd] , ['mɪstər] . [brʊks] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][sʌm; səm]

The	horses	being	differently	gaited	,	Mr	.	Brooks	was	at	the	moment	some
这	马匹	存在	不同	步态	,	先生	.	布鲁克斯	曾是	在	这	片刻	一些

['fɪfti] [ja:dz] [ə'hed] .

fifty	yards	ahead	.
五十	码	前方	.

由于马匹的步态不同，布鲁克斯先生当时领先了大约五十码。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] ['greɪɪʃ] [su:t][ɑ:n][roʊd][ʌp] [nɪr] ,

The	man	with	grayish	suit	on	rode	up	near	,
这	男人	和	灰蒙蒙的	套装	在	骑	向上	靠近	,

身穿灰色西装的男子骑马靠近，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['mɪstər] . [haɪndz] ,

but	a	very	little	in	the	rear	of	Mr	.	Hinds	,
但	一个	非常	小的	在	这	后部	的	先生	.	雌鹿	,

但就在欣兹先生的后背一点点，

['smaɪlɪŋ][æz; əz]['dʒu:dəs][meɪ][hæv; həv][smaɪld] [wen] [hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz][lɔ:rd][ænd; ənd]['mæstər] ,

smiling	as	Judas	may	have	smiled	when	he	kissed	his	Lord	and	Master	,
微笑	作为	犹大	可能	有	微笑	什么时候	他	亲吻	他的	主	和	掌握	,

脸上带着犹大亲吻他的主和主人时可能露出的那种笑容。

[hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['plez(ə)nt] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

he	engaged	in	pleasant	conversation	.
他	已订婚的	在	令人愉快的	对话	.

他与人进行了愉快的交谈。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd][ðə; ði] [θri:] [ðʌs] [roʊd][ɑ:n] , [ðə; ði]['vɪktəms] ['hoʊlli] [ˌʌnsə'spektɪŋ] , [ænd; ənd]

For	a	second	the	three	thus	rode	on	,	the	victims	wholly	unsuspecting	,	and
为了	一个	第二	这	三	因此	骑	在	,	这	受害者	完全	毫无戒心的	,	和

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ]['mɜ:rdərər] ,

the	smiling	murderer	,
这	微笑	凶手	,

就这样，三人继续前行了一会儿，受害者毫无防备，而面带微笑的凶手.....

[wɪð; wɪθ][koʊld] - ['blʌdɪd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr]

with	cold	-	blooded	calculation	,	waiting	for	a	better	opportunity	to	make	sure
和	寒冷的	-	血腥	计算	,	等待	为了	一个	更好的	机会	到	制作	当然

[ʌv; əv][bəuθ] .

of	both	.
的	两个都	.

经过一番冷酷的算计，等待更好的机会来确保两者兼得。

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk] [piːs] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

An	illustration	of	the	meaning	of	Democratic	peace	resolutions	is	about	to
一个	插图	的	这	意义	的	民主	和平	决议	是	关于	到

[biː; bi] [meɪd] .

be	made	.
是	制成	.

接下来将通过一个例子来说明民主和平决议的意义。

[ðə; ði] [seɪm] [hænd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [saɪnd] [piːs] [ˌrɛzə'luːʃənz] [naʊ] [grɑːsps] [ðə; ði]

The	same	hand	which	a	few	hours	before	signed	peace	resolutions	now	grasps	the
这	相同的	手	哪个	一个	很少	小时	前	签名	和平	决议	现在	抓住	这

[ə'sæsənz] ['wepən] ,

assassin's	weapon	,
刺客的	武器	,

几个小时前还签署和平决议的同一只手，如今却握住了刺客的武器。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [haɪndz] - [bæk] , [ðə; ði] [gʌn] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] .

within	a	very	few	feet	of	Mr	.	Hinds	'	back	,	the	gun	is	suddenly	raised	.
之内	一个	非常	很少	脚	的	先生	.	雌鹿	-	后退	,	这	枪	是	突然	提高	.

就在距离欣兹先生后背几英尺的地方，枪突然举了起来。

[klɪk] , [klɪk] , [hɪr] [ðə; ði] ['trigəz] !

Click	,	click	,	hear	the	triggers	!
点击	,	点击	,	听到	这	触发器	!

咔哒，咔哒，听听触发器的声音！

[oʊ] ! [ðə; ði]['terəb(ə)l]['ɪnstənt] !

Oh	!	the	terrible	instant	!
哦	!	这	糟糕的	立即的	!

啊！可怕的一瞬间！

[bæŋ] , [bæŋ] , [goʊz][ðə; ði][gʌn] .

bang	,	bang	,	goes	the	gun	.
砰	,	砰	,	去	这	枪	.

砰，砰，枪声响起。

['mɪstər] . ['brʊksɪz, 'brʊks] [hɔːrs] , [stʌŋ] [wɪð; wɪθ] [bʌk] - [ʃɑːt] , [baʊndz] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wuːndɪd]

Mr	.	Brooks's	horse	,	stung	with	buck	-	shot	,	bounds	ahead	with	a	wounded
先生	.	布鲁克斯的	马	,	被蜇了	和	巴克	-	射击	,	界限	前方	和	一个	受伤

['raɪdər] ,

rider	,
骑士	,

布鲁克斯先生的马被霰弹击中，驮着受伤的骑手向前奔跑。

[waɪl] [ðə; ði]['sekənd] [hɔːrs] ['mædli] [liːps] ['fɔːrwərd] ['raɪdərləs] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][haɪndz][laɪz][ɑːn][ðə; ði]

while	the	second	horse	madly	leaps	forward	riderless	,	and	James	Hinds	lies	on	the
尽管	这	第二	马	疯狂地	跳跃	向前	无骑手	,	和	詹姆斯	雌鹿	谎言	在	这

[graʊnd] ['moʊʃnləs] , ['daɪɪŋ] .

ground	motionless	,	dying	.
地面	静止不动	,	垂死	.

第二匹马疯狂地向前跃去，却没有骑手，而詹姆斯·欣兹则一动不动地躺在地上，奄奄一息。

[ə'nʌðər] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] - ['klʌks] - [klæn][hæz; həz] [bɪn] ['eksɪkju:tɪd] ;

Another	order	of	the	Ku	-	Klux	-	Klan	has	been	executed	;
其他	命令	的	这	库	-	克鲁克斯	-	三K党	有	到过	执行	;

又一起三K党的命令被执行了;

['smaɪlɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fi:ndz] [smaɪl][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fitʃər] [stændz][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [ə'sæsn] ;

smiling	with	a	fiend's	smile	upon	his	features	stands	the	Democratic	assassin	;
微笑	和	一个	恶魔的	微笑	之上	他的	特征	站立	这	民主	刺客	;

民主刺客脸上带着恶魔般的笑容站在那里;

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mɑ:rtər][ɪz][sent] [ˌʌn'ʃrɪvən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɑ:rbɪtreɪtər][ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] ;

the	soul	of	another	martyr	is	sent	unshriven	before	the	arbitrator	of	eternity	;
这	灵魂	的	其他	烈士	是	发送	未受洗的	前	这	仲裁人	的	永恒	;

['daɪɪŋ] , [ʃɑ:t] [[naɪn]]

dying	,	shot	[	9	]
垂死	,	射击	[	9	]

另一位殉道者的灵魂未经忏悔就被送到永恒的仲裁者面前；垂死，被枪杀[9]

[ɪn][ðə; ði] [bæk] , [laɪz][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['kɑ:ŋgrəsmən] .

in	the	back	,	lies	the	Radical	Congressman	.
在	这	后退	,	谎言	这	激进的	众议员	.

在后面躺着的是那位激进的国会议员。

[wʊd] [tu:; tə][gɑ:d][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ə'blɪviən] [maɪt] [drɑ:p]['oʊvər][ðə; ði] [si:n] [fər'evər] !

Would	to	God	the	curtain	of	oblivion	might	drop	over	the	scene	forever	!
会	到	上帝	这	窗帘	的	遗忘	可能	降低	超过	这	场景	永远	!

但愿遗忘的帷幕永远落下，将这一幕永远掩盖!

[dʒeɪmz][haɪndz] - ['spɪrɪt][hæz; həz] [pæst] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪf] , [di:dz] ,

James	Hinds	'	spirit	has	passed	from	earth	,	but	his	life	,	deeds	,
詹姆斯	雌鹿	-	精神	有	通过了	从	地球	,	但	他的	生活	,	契约	,

詹姆斯·欣兹的灵魂已离开人世，但他的一生、事迹、

[ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [nɑ:t] [su:n] [pæs] [frʌm; frəm] ['meməri] , [soʊ] [wel] [hi:; hi] [lɪvd] , [soʊ][hɑ:rd][hi:; hi]

and	death	will	not	soon	pass	from	memory	,	so	well	he	lived	,	so	hard	he
和	死亡	将要	不是	很快	经过	从	记忆	,	所以	出色地	他	居住地	,	所以	难的	他

['tɔɪld] ,

toiled	,
辛勤劳作	,

他的离世不会很快被人遗忘，因为他生前如此精彩，工作如此勤奋。

[soʊ] [jʌŋ] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['gæðərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [foʊld] ,

so	young	was	he	gathered	into	the	unseen	fold	,
所以	年轻的	曾是	他	聚集	进入	这	看不见	折叠	,

他年纪轻轻就被纳入了无形的怀抱。

[ðæt] [wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wi:; wi]['kænɑ:t][ə'vɔɪd][tu:; tə][lə'ment] [ðæt] :

that	when	we	think	of	him	we	cannot	avoid	to	lament	that	:
那	什么时候	我们	思考	的	他	我们	不能	避免	到	哀叹	那	:

每当我们想起他，都忍不住感到惋惜:

“ [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:pər]

“	The	hand	of	the	reaper
“	这	手	的	这	死神

“死神之手”

[teɪks] [ðə; ði] [ɪrz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['hɔ:ri] ,

Takes	the	ears	that	are	hoary	,
需要	这	耳朵	那	是	苍老	,

摘下那些白发苍苍的耳朵，

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wipər]
But **the** **voice** **of** **the** **weeper**
但 这 嗓音 的 这 哭泣者

但哭泣者的声音

[weilz] ['mænhʊd] [ɪn]['glɔ:ri] .
Wails **manhood** **in** **glory** **.**
哀嚎 男子气概 在 荣耀 .

男子气概在荣耀中哀嚎。

" [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['noʊb(ə)l]['kwɑ:lətiz][ænd; ənd][wʌn][soʊ] ['meni] [strɔ:ŋ] [frendz] [wi:; wi]
" **He** **had** **so** **many** **noble** **qualities** **and** **won** **so** **many** **strong** **friends** **we**
" 他 有 所以 许多 高贵 品质 和 韩元 所以 许多 强的 朋友们 我们
[kæn; kən] ['veri] ['i:zəli] [drɑ:p][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] ['tʃærəti] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] ,
can **very** **easily** **drop** **the** **veil** **of** **charity** **over** **his** **faults** **,**
能 非常 容易地 降低 这 面纱 的 慈善机构 超过 他的 故障 ,

"他拥有如此多的高尚品质，也赢得了如此多的挚友，我们完全可以摘下宽容的面纱，掩盖他的缺点。"

[wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] .
whatever **they** **may** **have** **been** **.**
任何 他们 可能 有 到过 .

无论他们曾经是什么。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] ['fɔ:ltləs] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['hju:mən] .
Had **he** **been** **faultless** **he** **could** **not** **have** **been** **human** **.**
有 他 到过 完美无瑕 他 可以 不是 有 到过 人类 .

如果他完美无瑕，那他就不可能是人类。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ə; eɪ] [deθ] - [bed][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'tektər] [ʌv; əv]['hju:mən] ['hɑ:rts] .
It **is** **said** **a** **death** **-** **bed** **is** **a** **detector** **of** **human** **hearts** **.**
它 是 说 一个 死亡 - 床 是 一个 探测器 的 人类 心 .

据说临终床榻是检验人类心脏的探测器。

[ɪf] [soʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][iks'paiərɪŋ]['moʊmənts] ,
If **so** **,** **it** **is** **pleasing** **to** **know** **that** **in** **his** **expiring** **moments** **,**
如果 所以 , 它 是 令人愉悦 到 知道 那 在 他的 到期 时刻 ,

如果真是如此，令人欣慰的是，在他弥留之际，

['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] ['frendli] [tʌtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜ:rθ] ,
lying **with** **no** **more** **friendly** **touch** **than** **the** **breast** **of** **mother** **earth** **,**
说谎 和 不 更多的 友好的 触碰 比 这 胸部 的 母亲 地球 ,

躺在那里，没有一丝一毫比大地母亲的乳房更友好的触感，

[hɪz; ɪz] [fju:] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] ['tɔ:tʃəz] ,
his **few** **words** **were** **not** **concerning** **his** **own** **death** **tortures** **,**
他的 很少 字 是 不是 有关 他的 自己的 死亡 酷刑 ,

他说的寥寥数语，并非关于他自己临终前的酷刑。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtu:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tu:] [swi:t] ['dɔtɚz]
but **were** **expressions** **of** **solicitude** **for** **his** **wife** **and** **two** **sweet** **daughters**
但 是 表达式 的 关怀 为了 他的 妻子 和 二 甜的 女儿们
[hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] [soʊ] ['dɪrli] .
whom **he** **loved** **so** **dearly** **.**
谁 他 喜爱 所以 亲爱的 .

但这些话语表达了他对妻子和两个他深爱的可爱女儿的关切之情。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] , ['sɚ:rz] ,
Could **you** **,** **sirs** **,**
可以 你 , 先生们 ,

先生们，请问.....

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kəm'prest] [lɪps] [ænd; ənd] [wet] [aɪz] [wɪtʃ] [spoʊk] [ɪn] [æn; ən]

have	seen	the	hundreds	of	compressed	lips	and	wet	eyes	which	spoke	in	an
有	已见	这	数百	的	压缩	嘴唇	和	湿的	眼睛	哪个	辐	在	一个

['eləkwəns] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [griːf] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [freɪmd] [tuː; tə] ['ʌtər] [wen]

eloquence	and	intensity	of	grief	words	could	not	be	framed	to	utter	when
口才	和	强度	的	悲伤	字	可以	不是	是	框	到	说出	什么时候

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [rɑːk] .

his	remains	passed	through	the	City	of	Little	Rock	.
他的	遗迹	通过了	通过	这	城市	的	小的	岩石	.

当他的遗体经过小石城时，我看到了数百张紧闭的嘴唇和湿润的眼睛，它们诉说着无法用言语表达的悲痛。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'skleɪmd] , “ [bɪ'hoʊld] , [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

You	would	have	exclaimed	,	“	Behold	,	how	they	loved	him	,
你	会	有	惊呼	,	“	看哪	,	如何	他们	喜爱	他	,

你会惊叹道：“看哪，他们多么爱他啊！”

” [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ðʌs] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ]

”	and	certainly	he	who	has	thus	won	the	love	of	man	must	have	a
”	和	当然	他	WHO	有	因此	韩元	这	爱	的	男人	必须	有	一个

[strɔːŋ] [kleɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [gɑːd] .

strong	claim	on	the	mercy	of	God	.
强的	宣称	在	这	怜悯	的	上帝	.

“而那些赢得世人喜爱的人，当然也理应得到上帝的怜悯。”

[bʌt; bət] ['serəmənɪz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz]

But	ceremonies	in	honor	of	the	dead	can	only	be	beneficial	in	so	far	as
但	仪式	在	荣誉	的	这	死的	能	仅有的	是	有利	在	所以	远的	作为

[ðeɪ] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] . [-]

they	affect	the	actions	of	the	living	.	[	10	]
他们	影响	这	行动	的	这	活的	.	[	-	]

但纪念死者的仪式只有在影响生者的行为时才能发挥积极作用。[10]

[kʊd; kəd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [haɪndz] [spiːk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi]

Could	the	spirit	of	James	Hinds	speak	to	us	to	-	day	it	would	not	be
可以	这	精神	的	詹姆斯	雌鹿	说话	到	我们	到	-	天	它	会	不是	是

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['fʊlsəm] ['juːlədʒiːz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] ['mɔːrt(ə)l]

with	an	effort	to	induce	fulsome	eulogies	upon	those	who	are	beyond	mortal
和	一个	努力	到	诱导	饱满	悼词	之上	那些	WHO	是	超过	凡人

[eɪd] ,

aid	,
援助	,

如果詹姆斯·欣兹的灵魂今天能与我们对话，他绝不会试图让我们对那些已无药可救的人说些冠冕堂皇的赞美之词。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [prə'tekt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

but	from	the	portals	of	the	dead	he	would	say	protect	the	living	.
但	从	这	门户	的	这	死的	他	会	说	保护	这	活的	.

但他会从亡灵之门中说：保护生者。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'beɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,

The	nation	has	the	power	to	obey	such	a	request	,
这	国家	有	这	力量	到	服从	这样的	一个	要求	,

国家有能力满足这样的请求。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'roʊz] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪt] [ænd; ənd] ['mædʒəsti] [ɑːn] [ðə; ði] 3d [deɪ] [ʌv; əv]

and	when	the	people	arose	in	their	might	and	majesty	on	the	3d	day	of
和	什么时候	这	人们	出现	在	他们的	可能	和	威严	在	这	3d	天	的

[noʊ'vembər] ,

November	,
十一月	,

11月3日，人民奋起反抗，展现出强大的力量和威严。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'kler] [ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [tɜːrmz][ðer; ðər] ['hɑːrtfelt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	to	declare	in	unmistakable	terms	their	heartfelt	approbation	of	the
它	曾是	到	宣布	在	毋庸置疑	条款	他们的	衷心	赞许	的	这

['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːm] [ðeɪ] [felt][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt]

promise	of	him	whom	they	felt	had	the	power	to	execute	the	promise	that
承诺	的	他	谁	他们	毛毡	有	这	力量	到	执行	这	承诺	那

['friːdəm] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌgerən'tid] [æz; əz] [wel] [ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [gʌlf] [koʊst]

freedom	and	protection	should	be	guarantied	as	well	on	the	warm	gulf	coast
自由	和	保护	应该	是	保证	作为	出色地	在	这	温暖的	海湾	海岸

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði][koʊld] [leɪk] [ʃɔːz] .

as	on	the	cold	lake	shores	.
作为	在	这	寒冷的	湖	海岸	.

这是为了以明确的措辞表达他们由衷的赞同，他们相信这个人有能力履行承诺，即在温暖的墨西哥湾沿岸和寒冷的湖岸，自由和保护都应该得到保障。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] - [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kænvəs] .

That	was	the	key	-	note	of	the	entire	canvass	.
那	曾是	这	钥匙	-	笔记	的	这	全部的	帆布	.

这是整个竞选活动的主旨。

[ðə; ði] ['maɪti] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] [həusts][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpjələr][mæn] , [rɪ'mɑːrkəbli] ,

The	mighty	leader	of	the	loyal	hosts	was	a	popular	man	,	remarkably	,
这	强大的	领导者	的	这	忠诚	主持人	曾是	一个	受欢迎的	男人	,	非常	,

这位忠诚军队的强大领袖是一位深受爱戴的人，这着实令人惊讶。

[dɪ'zɜːrvɪdli] ['pɑːpjələr][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

deservedly	popular	for	his	glorious	services	to	his	country	.
理所当然	受欢迎的	为了	他的	辉煌	服务	到	他的	国家	.

他为国家做出了光荣贡献，理应受到人们的喜爱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst]['pɑːpjələr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]

But	he	was	most	popular	from	the	full	confidence	that	the	people	had
但	他	曾是	最多	受欢迎的	从	这	满的	信心	那	这	人们	有

[ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪntuː] [piːs] [ænd; ənd]

in	him	that	he	had	the	will	and	the	power	to	speak	into	peace	and
在	他	那	他	有	这	将要	和	这	力量	到	说话	进入	和平	和

[træŋ'kwɪləti][ðə; ði]['æŋgri] [weɪvz] [ʌv; əv]['predʒədɪs][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər]['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði]

tranquility	the	angry	waves	of	prejudice	and	passion	that	were	raging	in	the
宁静	这	生气的	波浪	的	偏见	和	热情	那	是	愤怒	在	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

但他最受民众爱戴的地方在于，人们完全信任他，相信他有能力和决心平息南方肆虐的偏见和激情，带来和平与安宁。

['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [gɔːr] .

crimsoned	with	human	gore	.
深红色	和	人类	血块	.

被人类鲜血染红。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪl] [ænd; ənd] ['paʊər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn]

It	was	the	embodiment	of	that	will	and	power	for	which	the	nation	in
它	曾是	这	实施例	的	那	将要	和	力量	为了	哪个	这	国家	在

[sʌtʃ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] [spoʊk] [ɪts] ['prefrəns] ,

such	overwhelming	numbers	spoke	its	preference	,
这样的	压倒	数字	辐	它是	偏爱	,

它体现了全国人民以压倒性多数表达出的那种意志和力量。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] ['moʊmənt][tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði]

and	the	present	is	an	auspicious	moment	to	inaugurate	obedience	to	the
和	这	展示	是	一个	吉祥	片刻	到	就职典礼	服从	到	这

['pi:pəlz] [bɪ'hests] .

people's	behests	.
人们的	要求	.

现在正是开始服从人民意愿的良机。

['meni] [gʊd] [men] [hu:] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [pi:s] ,

Many	good	men	who	have	always	wanted	peace	,
许多	好的	男人	WHO	有	总是	通缉	和平	,

许多一直渴望和平的好人，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][ter; tɪ(ə)r] [ðəm'selvz] [lu:s] [frʌm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θrɔ:ldəm] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv]

but	could	not	tear	themselves	loose	from	political	thraldom	in	the	heat	of
但	可以	不是	撕	他们自己	松动的	从	政治的	奴役	在	这	热	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ,

political	excitement	,
政治的	激动	,

但在政治狂热的驱使下，他们却无法摆脱政治的束缚。

[naʊ] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['ɜ:rnɪst] ,

now	express	their	earnest	,
现在	表达	他们的	认真	,

现在表达他们诚挚的，

['æŋkʃəs] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði]

anxious	longing	for	protection	of	life	and	the	restoration	of	peace	to	the
焦虑的	渴望	为了	保护	的	生活	和	这	恢复	的	和平	到	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

对生命安全的渴望和对国家和平的恢复的迫切期盼。

[ðə; ði] ['veri] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðəm'selvz] [-]

The	very	leaders	of	the	political	assassinations	themselves	[	11	]
这	非常	领导人	的	这	政治的	暗杀	他们自己	[	-	]

政治暗杀的领导者们[11]

[si:m] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:rʃəli] [rɪ'voʊltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [ə'trɔsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

seem	now	to	be	partially	revolting	from	the	horrible	atrocities	of	the
似乎	现在	到	是	部分	令人作呕的	从	这	可怕	暴行	的	这

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ski:mz] [ænd; ənd]['ɔ:rdərz] ,

execution	of	their	own	schemes	and	orders	,
执行	的	他们的	自己的	方案	和	订单	,

现在看来，他们似乎对执行自己计划和命令时所犯下的可怕暴行感到部分反感。

[wɪtʃ] ['fi:lɪŋ] , ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊlsəm] [bɪ'li:f] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [wɪl]

which	feeling	,	added	to	the	wholesome	belief	they	have	that	the	authorities	will
哪个	感觉	,	额外	到	这	健康	信仰	他们	有	那	这	当局	将要

[bi:; bi] [sə'steɪnd] ,

be	sustained	,
是	持续	,

这种感觉，再加上他们对当局会继续执政的坚定信念，

[laɪvz; lɪvz] [wɪl] [bi:; bi] [prə'tektɪd] , [ænd; ənd] [pi:s] [wɪl] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ,

lives	will	be	protected	,	and	peace	will	be	maintained	,
生活	将要	是	受保护	,	和	和平	将要	是	维持	,

生命将得到保护，和平将得到维护。

[ɪz] ['meɪkɪŋ] ['i:v(ə)n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [kən'və:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['lɔɪəl] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər]

is	making	even	them	for	the	time	converts	to	the	great	loyal	heart's	desire
是	制作	甚至	他们	为了	这	时间	转换	到	这	伟大的	忠诚	心脏的	欲望

[fɔ:r; fər] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

for	restoration	of	peace	and	protection	.
为了	恢复	的	和平	和	保护	.

甚至让他们暂时皈依了伟大忠诚之心，渴望恢复和平与保护。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [ðæt] [ɪz] [æskt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər]

It	is	not	indemnification	for	the	past	that	is	asked	,	it	is	only	security	for
它	是	不是	保障	为了	这	过去的	那	是	问	,	它	是	仅有的	安全	为了

[ðə; ði]['fju:tʃər] .

the	future	.
这	未来	.

人们要求的不是对过去的赔偿，而只是对未来的保障。

[ðə; ði] ['mə:dəd] ['kænɑ:t][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][laɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜ:dəəz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd]

The	murdered	cannot	be	brought	to	life	,	but	the	murderers	can	be	made
这	被谋杀	不能	是	带来	到	生活	,	但	这	杀人犯	能	是	制成

[tu:; tə] [sper] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

to	spare	the	living	.
到	空闲的	这	活的	.

被谋杀者无法复活，但可以使凶手饶恕活人。

['hʌnid] [wɜ:rdz][ə'loʊn]['kænɑ:t] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] ,

Honeyed	words	alone	cannot	accomplish	this	,
蜜	字	独自的	不能	完成	这	,

单凭甜言蜜语是无法做到这一点的。

[bʌt; bət][men][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [prə'tekʃn] [wɪl] [pru:v] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l]

but	men	must	be	made	to	feel	that	protection	will	prove	more	profitable
但	男人	必须	是	制成	到	感觉	那	保护	将要	证明	更多的	有利可图

[ðæn; ðən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ;

than	assassination	;
比	暗杀	;

但必须让男人相信，自卫比暗杀更有利可图；

[kaɪnd][wɜ:rdz] [meɪ] [du:][ðə; ði][wɜ:rk] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:zətɪvli] [noʊn] [ðæt][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [sə'pɔrts] [ðə; ði]

kind	words	may	do	the	work	if	it	is	positively	known	that	the	nation	supports	the
种类	字	可能	做	这	工作	如果	它	是	积极地	已知	那	这	国家	支持	这

[steɪt] [ə'θɔ:rətiz] ,

State	authorities	,
状态	当局	,

如果民众真切地感受到国家对政府的支持，那么一句鼓励的话语或许就能起到作用。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv] [stɜ:n] ['paʊər] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]

so	that	there	is	a	reserve	of	sterner	power	which	can	be	brought	to	the
所以	那	那里	是	一个	预订	的	更严厉	力量	哪个	能	是	带来	到	这

[sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɑ:n] ['eni] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

support	of	kindness	on	any	instant	of	emergency	.
支持	的	仁慈	在	任何	立即的	的	紧急情况	.

这样一来，就储备了更强大的力量，可以在任何紧急情况下用来支持善举。

[let] ['pɑ:rti][laɪnz][bi:; bi][ə'blitəreitid][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪn'teɪnəns] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]

Let	party	lines	be	obliterated	in	this	desire	for	the	maintainance	of	peace	and
让	派对	线条	是	彻底摧毁	在	这	欲望	为了	这	维护	的	和平	和

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

为了维护和平与安全，让我们摒弃党派界限。

[let] [ˌpɑ:ti'zænz] [naʊ] [bi:; bi] [əb'zɔ:rbd] [ɪn]['peitriəts] , [soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [men] , [ri'pʌblikənz] [ænd; ənd]

Let	partisans	now	be	absorbed	in	patriots	,	so	that	all	men	,	Republicans	and
让	党派人士	现在	是	吸收	在	爱国者	,	所以	那	全部	男人	,	共和党人	和

['deməkræts] [ə'laɪk] ,

Democrats	alike	,
民主党人	同样	,

让党派人士融入爱国者之中，使所有人，无论共和党人还是民主党人，都能团结起来。

[wɪl] [fi:l] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [gɑ:d] - ['gɪv(ə)n]['peɪtriətɪzəm][æz; əz] [faʊnd] ['ʌtərəns]

will	feel	an	inspiration	of	such	God	-	given	patriotism	as	found	utterance
将要	感觉	一个	灵感	的	这样的	上帝	-	给定	爱国主义	作为	成立	发声

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wen] ['nɪrli] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'goʊ][hi:; hi] [hu:] [speɪk] [æz; əz]

from	the	steps	of	this	building	when	nearly	four	years	ago	he	who	spake	as
从	这	步骤	的	这	建筑	什么时候	几乎	四	年	前	他	WHO	说	作为

[wʌn][wɪð; wɪθ] [les] [ɪn][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ðæn; ðən] ['hev(ə)n] ,

one	with	less	in	him	of	earth	than	heaven	,
一	和	较少的	在	他	的	地球	比	天堂	,

将会感受到一种上帝赋予的爱国主义精神的鼓舞，就像近四年前，在这座建筑的台阶上，一位仿佛心中只有天堂而没有尘世尘世的人所发表的言论一样。

[sed] : “ [wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [tɔ:rd] [nʌn] , [wɪð; wɪθ] ['tʃærəti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

said	:	“	With	malice	toward	none	,	with	charity	for	all	,
说	:	“	和	恶意	朝向	没有任何	,	和	慈善机构	为了	全部	,

他说：“不怀恶意，心存善意，

[wɪð; wɪθ] ['fɜ:rmnəs] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][gɑ:d] ['gɪvz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [raɪt] ,

with	firmness	in	the	right	as	God	gives	us	to	see	the	right	,
和	硬度	在	这	正确的	作为	上帝	给予	我们	到	看	这	正确的	,

坚定地站在正义的一边，因为上帝让我们能够看到正义。

[let][ˌju: 'es] [straɪv] [tu:; tə][du:][ɔ:l] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'tʃi:v] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['læstɪŋ]

let	us	strive	to	do	all	which	may	achieve	and	cherish	a	just	and	lasting
让	我们	努力	到	做	全部	哪个	可能	达到	和	珍惜	一个	只是	和	持久

[pi:s] .

peace	.
和平	.

让我们努力去做一切能够实现和珍惜公正持久和平的事情。

” [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [fel] [wɪð; wɪθ]['mædʒɪk] [ɪ'fekt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [waɪl] [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] -

”	His	words	fell	with	magic	effect	,	because	,	while	he	extended	the	olive	-
”	他的	字	跌倒	和	魔法	影响	,	因为	,	尽管	他	扩展	这	橄榄	-

[bræntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left] ,

branch	with	the	left	,
分支	和	这	左边	,

“他的话语仿佛有魔力一般，因为当他用左手伸出橄榄枝时，

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hi:; hi] [wi:ldid] [ðə; ði] [-]

in	his	right	hand	he	wielded	the	[	12	]
在	他的	正确的	手	他	挥舞	这	[	-	]

他右手挥舞着[12]

[greɪt] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi] , [ðə; ði][moʊst][pə'tenʃ(ə)l] ['paʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

great	American	Army	,	the	most	potential	power	on	the	face	of	the	earth	.
伟大的	美国人	军队	,	这	最多	潜在的	力量	在	这	脸	的	这	地球	.

强大的美国军队，地球上最具潜力的力量。

[ðə; ði] ['ɑ:lɪv] - [bræntʃ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] ,

The	olive	-	branch	should	still	be	extended	,
这	橄榄	-	分支	应该	仍然	是	扩展	,

仍应伸出橄榄枝，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][tuː; tə] [luːs] [ðə; ði][hænd] [ðæt] ['ɔfɝz] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

but	it	will	only	be	to	loose	the	hand	that	offers	it	unless	it	is
但	它	将要	仅有的	是	到	松动的	这	手	那	优惠	它	除非	它	是

['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv] ['paʊər] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [wen'evər] ['nesəseri] [tuː; tə]

demonstrated	that	the	strong	arm	of	power	will	be	used	whenever	necessary	to
已证明	那	这	强的	手臂	的	力量	将要	是	用过的	每当	必要的	到

[ˌoʊvər'welm] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] ['tɪrəni] [ʌv; əv] ['lɔːləsnəs] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .

overwhelm	the	crushing	tyranny	of	lawlessness	and	oppression	.
压倒	这	压碎	暴政	的	无法无天	和	压迫	.

但除非证明会在必要时动用强大的力量来战胜无法无天和压迫的暴政，否则最终只会失去伸出援手的那只手。

['eɪdʒɪz] [gɔːn] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːm'nɪpətənt] [huː] [snætʃt] [taɪm][frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] [ænd; ənd] [spoʊk]

Ages	gone	the	great	Omnipotent	who	snatched	time	from	eternity	and	spoke
年龄	已消失	这	伟大的	无所不能	WHO	抢夺	时间	从	永恒	和	辐

['sɪstəm] [frʌm; frəm]['keɪɑːs] ,

system	from	chaos	,
系统	从	混乱	,

伟大的全能者早已逝去，他从永恒中攫取时间，从混沌中创造秩序。

[sed] “ [let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['krɑːnɪklər] [ˌɪn'fɔrmz][juː 'es] “ [ðer; ðər]

said	“	Let	there	be	light	,	”	and	the	sacred	chronicler	informs	us	“	there
说	“	让	那里	是	光	,	”	和	这	神圣	编年史家	通知	我们	“	那里

[wʌz; wəz] [laɪt] .

was	light	.
曾是	光	.

他说：“要有光”，而神圣的编年史告诉我们“就有了光”。

” [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['maɪti] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['sæŋgwɪneri]

”	To	-	day	the	mighty	people	who	have	saved	the	nation's	life	in	the	sanguinary
”	到	-	天	这	强大的	人们	WHO	有	已保存	这	国家的	生活	在	这	血腥

['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

struggle	and	declared	freedom	in	the	kingdom	of	slavery	,
斗争	和	声明	自由	在	这	王国	的	奴隶制	,

“今天，伟大的人民在血腥的斗争中拯救了国家的生命，并在奴役的王国中宣布了自由，

[hæv; həv] [sed] “ [let][ˌjuː 'es][hæv; həv] [piːs] .

have	said	“	let	us	have	peace	.
有	说	“	让	我们	有	和平	.

曾有人说过“让我们和平相处”。

” [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [huː] ['rekərdz][ðə; ði]['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ]

”	Shall	not	the	historian	who	records	the	doings	of	this	year	be	allowed	to	say
”	将	不是	这	历史学家	WHO	记录	这	行为	的	这	年	是	允许	到	说

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] !

“	there	was	peace	!
“	那里	曾是	和平	!

难道记录这一年历史的史学家不应该说“这一年是和平的！”

” [oʊ] , [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][soʊ] !

”	Oh	,	shall	it	not	be	so	!
”	哦	,	将	它	不是	是	所以	!

“哦，难道真的不会这样吗！”

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][dʒeɪmz][haɪndz][juˈnaɪts][wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] ([juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] ['meni]) [ʌv; əv]

The	spirit	of	James	Hinds	unites	with	hundreds	(	you	know	not	how	many	)	of
这	精神	的	詹姆斯	雌鹿	联合	和	数百	(	你	知道	不是	如何	许多	)	的

['ʌðər] ['spɪrɪts][ʌv; əv] ['tretʃərəsli] ['mə:dəd] [men][ɪn] [biˈsiːtʃɪŋli] ['æskɪŋ] [ðə; ði]['kwestʃən] .

other	spirits	of	treacherously	murdered	men	in	beseechingly	asking	the	question	.
其他	烈酒	的	阴险地	被谋杀	男人	在	恳求地	问	这	问题	.

詹姆斯·欣兹的灵魂与数百名（你不知道有多少）其他被奸诈谋杀的人的灵魂一起恳求着这个问题。

[ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmfərtɪŋ] [krʌm] [ʌv; əv]

Their	suffering	widows	and	orphans	,	without	even	the	little	comforting	crumb	of
他们的	痛苦	寡妇	和	孤儿	,	没有	甚至	这	小的	令人感到安慰	屑	的

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['penʃən] ,

a	Government	pension	,
一个	政府	养老金	,

他们的寡妇和孤儿饱受苦难，甚至连政府养老金这点微薄的慰藉都没有。

[ɑ:r; ər] ['wi:pɪŋli] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

are	weepingly	asking	the	question	.
是	哭泣着	问	这	问题	.

他们含泪问道。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [meɪmd] [ænd; ənd] ['krɪpld] ['lɔɪəl] [men] [hu:] [fɔ:t]

The	hundreds	of	thousands	of	maimed	and	crippled	loyal	men	who	fought
这	数百	的	数千	的	残废	和	残疾的	忠诚	男人	WHO	战斗

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [bɪ'saɪd] ['kɒmreɪdz] [hu:] ,

and	suffered	beside	comrades	who	,
和	遭受	旁	同志们	WHO	,

数十万伤残的忠诚战士与战友并肩作战，饱受苦难，

['faɪtɪŋ] , [fel] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [pi:s] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] , [ɑ:r; ər] ['ɜ:rnɪstli] ['æskɪŋ] [ðə; ði]

fighting	,	fell	to	establish	peace	and	protection	,	are	earnestly	asking	the
斗争	,	跌倒	到	建立	和平	和	保护	,	是	切实	问	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

为建立和平与保护而战，人们恳切地提出这个问题。

['θɜ:rti] - [eɪt] ['mɪljən] [ɪn'hæbɪtənts][ɪn] [ði:z] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hu:z] [prɑ:'sperəti][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]

Thirty	-	eight	million	inhabitants	in	these	United	States	whose	prosperity	can	only	be
三十	-	八	百万	居民	在	这些	团结的	各州	谁	繁荣	能	仅有的	是

[kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] ,

commensurate	with	the	maintenance	of	peace	and	protection	,
相称的	和	这	维护	的	和平	和	保护	,

美国拥有三千八百万居民，他们的繁荣只有建立在维护和平与安全的前提下才能实现。

[ɔ:l][dʒɔɪn][ɪn] ['prɛrfəli] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

all	join	in	prayerfully	asking	the	question	.
全部	加入	在	虔诚地祈祷	问	这	问题	.

大家一起虔诚地提出这个问题。

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['lʌvəz][ʌv; əv] ['fri:dəm] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [ɑ:r; ər]

The	countless	lovers	of	freedom	throughout	the	whole	world	with	one	accord	are
这	无数	恋人	的	自由	自始至终	这	所有的	世界	和	一	符合	是

['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

looking	to	this	nation	and	anxiously	asking	the	question	.
寻找	到	这	国家	和	焦虑地	问	这	问题	.

全世界无数热爱自由的人们，都一致地关注着这个国家，并焦急地提出这个问题。

[ænd; ənd] , ['sɜ:rz] , [rɪ'membər] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

And	,	sirs	,	remember	the	Representatives	of	the	people	and	the
和	,	先生们	,	记住	这	代表	的	这	人们	和	这

['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænsər] .

Government	must	be	responsible	for	the	answer	.
政府	必须	是	负责任的	为了	这	回答	.

先生们，请记住，人民的代表和政府必须对答案负责。

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ɑːr'keɪɪk][ɔːr] ['ɔːltərnət] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Archaic	**or**	**alternate**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**from**	**the**	**original**	**.**
古风	或者	备用	拼写	有	到过	保留	从	这	原来的	.

保留了原文中的古老拼写或别称。

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz]

The	**cover**	**image**	**for**	**this**	**eBook**	**was**	**created**	**by**	**the**	**transcriber**	**and**	**is**
这	覆盖	图像	为了	这	电子书	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是

['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

entered	**into**	**the**	**public**	**domain**	**.**
进入	进入	这	民众	领域	.

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神